

Creative Multilingual Identities Conference

Friday, 2 February 2018:

12.30 Registration and Lunch (Room G04)

	Lecture Theatre	Room G03
1.30	Welcome, <i>Katrin Kohl</i>	Welcome, <i>Martin Maiden</i>
1.45–2.15	Between English and Italian: Storytelling and Translation in the U.S, <i>Matthew Reza</i>	Strategic and creative translanguaging in online social contexts and the implications for modern language learning interactions, <i>Lina Adinolfi</i> and <i>Caroline Tagg</i>
2.15–2.45	Shaping Multilingual Belonging in Angelika Overath's Bilingual Poetry, <i>Richard McClelland</i>	The influence of multilingual identity on foreign language learning, <i>Karen Forbes</i> and <i>Angela Gayton</i>
2.45–3.15	Constructing language-learning identities through metaphoric representations of 'Germanness' in UK private and public discourses, <i>Heike Krüseemann</i>	Translation Zone(s): Exploring multilingual identities through embodied and participatory art practice, <i>Heather Connelly</i>
3.15–4.00	<i>Tea (Room G04)</i>	
4.00–4.30	Translanguaging Art. Situating the relationship between language and multilingual identity within the context of contemporary art, <i>Dobrochna Futro</i>	Critical plurilingual/pluricultural trajectories of African and Latin-American emerging scholars in North America, <i>Mama Nii Owoo</i> and <i>Yecid Ortega</i>
4.30–5.00	The self-translation of mental verbs in Beckett's trilogy, <i>Waqas Mirza</i>	A Creative/Critical Exploration of Home and Belonging in Contemporary German and British Poetry, <i>Sarah Stutt</i>
5.00–5.45	Does Modern Languages in the UK need a new identity?	

5.45–7.00 *Drinks reception (G07)*

Saturday, 3 February 2018

9.30–9.35 **Welcome**, *Katrin Kohl* (Lecture Theatre)

9.35–10.30 **Nature's Many Languages: learning and creativity in a linguistically and bioculturally diverse world** (Lecture Theatre)

A roundtable discussion with *John Fanshawe, Andrew Gosler, Karen Park and Felice S Wyndham*

10.30–11.00 Coffee (G04/G07)

11.00–12.00 **Keynote Lecture: Linguistic and cultural hybridity as sources of creativity**, *Jean-Marc Dewaele* (Lecture Theatre)

12.00–12.30 **Performance by Amerah Saleh and Bohdan Piasecki, Free Radical (as part of the Beatfreaks Collective)** (Lecture Theatre)

12.30–1.30 Lunch (G04/G07)

1.30–2.30 **Choice of workshop – please sign up at the Registration Desk:**

Lecture Theatre	Room G03
Bilingualism Matters: Tales from Around the World , <i>Anna Wolleb</i>	Language Futures: the creative and independent learner in a multilingual classroom , <i>Carey Mayzes</i>
<p>Bilingualism Matters provides training, advice and information on child bilingualism to anyone interested or involved with raising, educating and caring for bilingual and multilingual children.</p> <p>This workshop explores the role that different languages have in the lives of multilingual speakers. It presents personal insights into the creative influence of speaking different languages on the shaping of identity within the family, the classroom, and beyond. It will include a showing of a short film titled "Tales from Around the World: Creative Multilingualism in Action", where members of immigrant communities will talk about different ways to bring up children with two languages.</p>	<p>Language Futures is an exciting initiative for creative primary and secondary schools interested in developing languages beyond the classroom. It works in tandem with the languages provision already in place in school, and is not designed to 'teach' a language, but to equip students with the skills to develop as autonomous learners supported by school, home and a language proficient mentor from the community.</p> <p>In this workshop, Language Futures will give an overview of the latest research into the project, show examples of activities and lesson plans and share practical tips and resources for participants to use in their own contexts.</p>

2.30–2.45 Tea (G04/G07)

2.45–3.45 **Sign Language and Identity**, *Rinkoo Barpaga* (Lecture Theatre)

3.45–4.45 **Community languages in UK Schools**, chaired by *Terry Lamb* with *Sue Croft, Nuriye Mertcan and Rajinder Dudrah* (Lecture Theatre)

List of Speakers

Dr Lina Adinolfi, Lecturer in English Language Teaching, the Open University

Rinkoo Barpaga, Freelance filmmaker, Stand-up Comedian, Street photographer, English-BSL translator & Artist Director

Dr Heather Connelly, Research Fellow, Birmingham City University

Mrs Sue Croft, Croft Positive Solutions, former Head of Oxford Spires Academy

Professor Jean-Marc Dewaele, Professor in Applied Linguistics and Multilingualism, Birkbeck, University of London

Professor Rajinder Dudrah, Professor of Cultural Studies and Creative Industries, Birmingham City University, and Co-Investigator, Creative Multilingualism

Dr John Fanshawe, Senior Strategy Advisor, BirdLife International

Dr Karen Forbes, Lecturer in Second Language Education, University of Cambridge

Dobrochna Futro, PhD Student, University of Glasgow

Dr Angela Gayton, Postdoctoral Research Associate, University of Cambridge

Dr Andrew Gosler, University Research Lecturer in Ornithology and Conservation, University of Oxford, and Co-Investigator, Creative Multilingualism

Professor Katrin Kohl, Professor of German Literature, and Principal Investigator, Creative Multilingualism

Dr Heike Krüsemann, Postdoctoral Researcher, Creative Multilingualism, University of Reading

Professor Terry Lamb, Professor of Languages and Interdisciplinary Pedagogy, and Head of the Centre for Teaching Innovation, University of Westminster

Dr Richard McClelland, Lecturer in German, University of Oxford

Martin Maiden, Statutory Professor of the Romance Languages, University of Oxford, and Co-Investigator, Creative Multilingualism

Carey Mayzes, Assistant Principal, Linton Village College

Nuriye Mertcan, Assistant Head Teacher, Curriculum Development and Learning, Duke's Aldridge Academy

Waqas Mirza, DPhil Student, University of Oxford

Yecid Ortega, PhD Student/Graduate Researcher, University of Toronto

Mama Nii Owoo, PhD Student/Graduate Researcher, University of Toronto

Dr Karen Park, Assistant Professor, University of Pittsburgh, and Co-Investigator, Creative Multilingualism

Bohdan Piasecki, Free Radical (part of the Beatfreaks Collective)

Dr Matthew Reza, John Fell Fund Postdoctoral Research Assistant, Faculty Lecturer and Italian Language Tutor, Faculty of Medieval and Modern Languages, University of Oxford

Amerah Saleh, Free Radical (part of the Beatfreaks Collective)

Sarah Stutt, PhD Student, University of Hull

Dr Anna Wolleb, Bilingualism Matters@Reading, Centre for Literacy & Multilingualism, University of Reading

Dr Felice S. Wyndham, Postdoctoral Researcher, Creative Multilingualism, University of Oxford